

Tylö Fresh



Installations och bruksanvisning..... Svenska.

Efter installation överlämnas anvisningen till den som ansvarar för anläggningen.

Installation and operating instructions..... English.

After installation give the instructions to the person responsible for the installation.

Instructions d'installation/mode d'emploi..... Français.

Après l'installation, remettre ces instructions à la personne chargée de l'entretien de l'appareil.

Installations- und Bedienungsanleitung..... Deutsch.

Nach erfolgter Installation dem zuständigen Betreiber übergeben.

TYLÖ®

TYLÖ AB, Svarvaregatan 6, S- 302 50 Halmstad, Sweden
 Tel +46-35 10 00 80 , Fax +46- 35 10 25 80
 E-mail, info@tylo.se. Internet, www.tylo.se

Svenska.
INSTALLATION
EI- installation skall utföras av behörig fackman.

Bild A.

- 1 = Manöverpanel
- 2 = Doftcylinder
- 3 = Doftflaska
- 4 = Doftållare
- 5 = Uppsugningsrör
- 6 = Låsskruv
- 7 = Doftmunstycke
- 8 = Doftslang
- 9 = Inkopplingslock
- 10 = Transformator

Montering:

Transformator (10)

Placeras utanför bastu/ångrummet i ett torrt och väl ventilerat utrymme.
Se kopplingschema (bild E) för elektrisk installation.

Manöverpanel (1)

Placeras på obegränsat avstånd utanför bastu/ångrummet. Anslutes till medlevererad transformator 14VDC (se kopplingschema, bild E).

Doftcylinder Bild B.

Placeras utanför bastu/ ångrummet. Max avstånd till bastu/ångrummet 2 meter. Anslutes till manöverpanelen enligt kopplingschema (bild E).

Doftmunstycke Bild C.

Placeras max 2m ifrån doftcylindern.

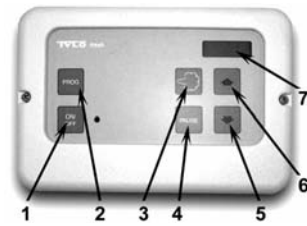
Bastu: Monteras i basturummets vägg 500 - 1000 mm från golvet. **OBS!** Ej ovanför eller bakom bastuaggregatet och så långt ifrån utluftsventilen som möjligt. **Max 80°C.**

Ångrum: Monteras i ångrummets vägg 5 - 40 cm ifrån golvet, gärna bredvid ångmunstycket.

Doftflaska Bild D.

Lossa doftållaren från doftcylindern. Sätt i uppsugningsröret i doftflaskan försiktigt. Placera doftflaskan på doftållaren, montera fast ållaren på doftcylindern och lås fast med skruven. Använd endast dofter som är ofarliga att andas och som ej är brandfarliga. För att automatik, slangar etc. ej skall taga skada, använd endast Tylö doftessenser.

BRUKSANVISNING



Funktioner.

- 1 = till/frånkoppling
- 2 = program
- 3 = dofttid
- 4 = paus
- 5 = minskning doft/paus
- 6 = ökning doft/paus
- 7 = display

Programinställning

OBS! Alla inställningar görs i OFF läge.

Tryck prog., välj program (1-4) med \uparrow \downarrow .

Tryck dofttid, föregående inställning visas.

Önskas annan inställning justera med \uparrow \downarrow .

Tryck paus, föregående inställning visas.

Önskas annan inställning justera med \uparrow \downarrow .

Manuellt till/frånslag.

Tryck ON för tillslag (lysdiod tänds).

Tryck OFF för frånslag (lysdiod släcks).

Minnesfunktionen ställer automatiskt in föregående inställningar.

Den inbyggda timern stänger automatiskt av doftapparaten efter 3, 6, 9 eller 12 timmar beroende på dip. switcharnas läge (bild F).

Önskas tidigare avstängning, tryck på OFF.

Tillval: extern on/off-brytare (momentan).

Placeras på valfritt avstånd från CC Fresh (i bastu/ångrummet). Anslutes med svagströmsledning till CC Fresh – se kopplingschema. Flera externa on/off-brytare skall parallellkopplas. Ändra dip-switch till 5 min program (se bild F).

Anslutning till centraldator.

Anslutning kan också göras till centraldator

som ger en kort impuls (slutning) mellan

plintarna 19 och 20 i CC FRESH.

English.

INSTALLATION

Electrical installation must be carried out by a qualified electrician.

Figure A.

- 1 = Control panel
- 2 = Fragrance cylinder
- 3 = Bottle of fragrance
- 4 = Fragrance holder
- 5 = Suction tube
- 6 = Locking screw
- 7 = Dispensing nozzle
- 8 = Fragrance tube
- 9 = Lid
- 10 = Transformer

Assembly:

Transformer (10)

Place the transformer outside the sauna/steam room in a dry, well ventilated area. Please refer to the wiring diagram (fig. E) for electrical installation.

Control panel (1)

May be placed at any distance from the sauna/steam room. Connect the panel to the 14V DC transformer supplied (Please refer to the wiring diagram: fig. E).

Fragrance cylinder Fig. B.

Place the fragrance cylinder outside the sauna/steam room, but no more than 2 metres away. Connect to the control panel as shown in the wiring diagram (fig. E).

Dispensing nozzle Fig. C.

Place the nozzle no more than 2 metres from the fragrance cylinder.

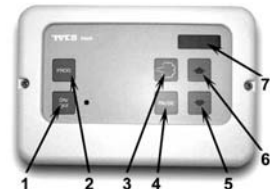
Sauna: Install through the wall of the sauna room 500–1000 mm above floor level. **Caution!** Do not locate above or behind the sauna heater. Locate as far as possible from the air outlet in the room. **Max 80°C.**

Steam room: Install in the wall of the steam room 50–400 mm above floor level, preferably adjacent to the steam head.

Bottle of fragrance Fig. D.

Remove the fragrance holder from the cylinder. Insert the suction tube carefully into the bottle of fragrance. Place the bottle on the fragrance holder and lock it in place with the screw. Use only fragrances that are safe to inhale and which are not flammable. To ensure that automatic control devices, hoses, etc. can not be damaged, we recommend the use of Tylö aromatic essences.

OPERATING INSTRUCTIONS



Functions.

- 1 = on/off
- 2 = programme
- 3 = fragrance cycle
- 4 = pause
- 5 = reduce fragrance/pause
- 6 = increase fragrance/pause
- 7 = display

Programming

Note: for all settings, the CC Fresh should be switched OFF.

Press Prog. Select programme (1–4) by using the \uparrow \downarrow buttons.

Press Fragrance cycle. The previous setting is shown in the display panel. To change the duration of the cycle press the \uparrow \downarrow buttons.

Press Pause. The previous setting is shown in the display panel. To change the pause interval press the \uparrow \downarrow buttons.

Press ON/OFF.

Press ON to switch the unit on (LED lights).

Press OFF to switch off (LED extinguished).

The memory function automatically sets the unit to the previous values. The built-in timer automatically switches off the fragrance machine after 3, 6, 9 or 12 hours depending on the dip-switch settings (Fig. F).

To switch off earlier, press OFF.

Optional external on/off switch (quick-break microswitch).

Place the switch at any distance from the CC Fresh unit (in the sauna/steam room). Connect to the CC Fresh unit with weak-current cable (See wiring diagram.) If several external on/off switches are used, these must be connected in parallel. Change dip-switch to 5-minute programme (See fig. F).

Computer control.

The unit may also be connected to a controlling computer which generates a short impulse (closure) between terminals 19 and 20 in the CC FRESH unit.

Français.

INSTALLATION

L'installation électrique doit être effectuée par un professionnel.

Figure A.

- 1 = Tableau de commande
- 2 = Cylindre
- 3 = Flaçon
- 4 = Support
- 5 = Tube d'aspiration
- 6 = Vis de blocage
- 7 = Buse
- 8 = Flexible
- 9 = Couverture de connexion
- 10 = Transformateur

Montage :

Transformateur (10)

Doit être installé à l'extérieur de la cabine sauna/bain de vapeur, dans un espace sec et bien aéré. Voir schéma de connexion (figure E), installation électrique.

Tableau de commande (1)

Peut être placé à n'importe quelle distance de la cabine sauna/bain de vapeur. Doit être relié au transformateur livré 14VDC (voir schéma de connexion, figure E).

Cylindre Figure B.

Doit être placé à l'extérieur de la cabine sauna/bain de vapeur. Distance maxi de la cabine sauna/bain de vapeur 2 mètres. Doit être relié au tableau de commande conformément au schéma de connexion (figure E).

Buse Figure C.

Doit être placée à 2 m maxi du cylindre.

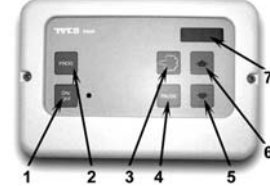
Sauna : Doit être montée sur une cloison de la cabine, à 500 - 1000 mm du sol. **N.B.** Ni au-dessus du poêle, ni derrière, et aussi loin que possible de la grille de ventilation. **80°C maxi.**

Cabine bain de vapeur : Doit être montée sur l'une des cloisons, à 50 - 40 cm au-dessus du sol, de préférence à côté d'une sortie de vapeur.

Flacon Figure D.

Détachez le support du cylindre. Introduisez doucement le tube d'aspiration dans le flaçon. Placez le flaçon sur le support, montez le support sur le cylindre et bloquez à l'aide de la vis. N'utilisez que les essences ne présentant aucun danger pour la santé et non inflammables. Pour ne pas endommager les processus automatiques, les flexibles etc., n'utilisez que les essences Tylö.

MODE D'EMPLOI



Fonctions.

- 1 = on/off
- 2 = programme
- 3 = durée
- 4 = pause
- 5 = diminution/pause
- 6 = augmentation/pause
- 7 = affichage

Réglage programme

N.B.! Tous les réglages sont effectués en position OFF.

Bouton prog. Choisissez votre programme (1-4) à l'aide des \uparrow et \downarrow .

Bouton durée, le réglage précédent s'affiche.

Si vous souhaitez une autre durée, réglez à l'aide des \uparrow et \downarrow .

Bouton pause, le réglage précédent s'affiche.

Si vous souhaitez modifier celui-ci, utilisez les \uparrow et \downarrow .

On/off manuel.

Bouton ON pour la mise en marche (la diode électroluminescente s'allume).

Bouton OFF pour l'arrêt (la diode électroluminescente s'éteint). Le système mémorise automatiquement les réglages précédents. La minuterie incorporée coupe automatiquement le diffuseur d'essence au bout de 3, 6, 9 ou 12 heures, selon la position des micro-interrupteurs. (figure F). Si vous souhaitez l'arrêter plus tôt, appuyez sur OFF.

Option : interrupteur on/off externe (temporaire).

Peut être placé à n'importe quelle distance du CC Fresh (dans la cabine sauna/bain de vapeur). Doit être relié par ligne de courant faible au CC Fresh - voir schéma de connexion.

Plusieurs interrupteurs on/off doivent être montés en parallèle. Réglez le micro-interrupteur sur 5 min (voir figure F).

Raccordement à un ordinateur central.

Peut également être relié à un ordinateur central qui émet une impulsion brève (fermeture) entre les plots 19 et 20 du CC FRESH.

Deutsch.

INSTALLATION

Die Elektroinstallation ist von einem Elektriker auszuführen.

Bild A.

- 1 = Kontrollgerät
- 2 = Duftzylinder
- 3 = Duftflasche
- 4 = Duftschaale
- 5 = Aufsaugrohr
- 6 = Sicherungsschraube
- 7 = Duftdüse
- 8 = Duftschlauch
- 9 = Anschlußdeckel
- 10 = Transformator

Montage:

Transformator (10)

Außerhalb der Sauna-/Dampfkabine an trockener und belüfteter Stelle anbringen. Siehe Schaltplan (Bild E) für die Elektroinstallation.

Kontrollgerät (1)

In unbegrenzter Entfernung außerhalb der Sauna-/Dampfkabine anbringen. Anschluß an beiliegenden Trafo 14 VDC (siehe Schaltplan, Bild E).

Duftzylinder Bild B.

Außerhalb der Sauna-/Dampfkabine anbringen. Max. Entfernung zur Sauna-/Dampfkabine: 2 Meter. Anschluß an das Kontrollgerät gemäß Schaltplan (Bild E):

Duftdüse Bild C.

Max. 2 m vom Duftzylinder entfernt anbringen.

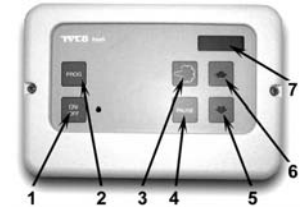
Sauna: Montage an der Wand der Saunakabine 500–1000 mm vom Fußboden entfernt. **ACHTUNG!** Nicht oberhalb oder hinter dem Saunaofen und soweit vom Abluftventil entfernt wie möglich. **Max. 80°C.**

Dampfbad: Montage an der Wand der Dampfbadkabine 5–40 cm vom Fußboden entfernt, vorzugsweise neben der Dampfduse.

Duftflasche Bild D.

Duftschaale vom Duftzylinder lösen. Aufsaugrohr vorsichtig in die Duftflasche einsetzen. Duftflasche auf Duftschaale plazieren, Duftschaale am Duftzylinder befestigen und mit Schraube befestigen. Nur Duftsubstanzen verwenden die beim Einatmen ungefährlich und nicht feuergefährlich sind. Damit die Automatik, Schläuche etc. nicht beschädigt werden, empfiehlt es sich, nur Tylö Duftessenzen zu verwenden.

BEDIENUNGSANLEITUNG



Funktionen.

- 1 = Ein-/Ausschalten
- 2 = Programm
- 3 = Duftzeit
- 4 = Pause
- 5 = Reduzierung Duft/Pause
- 6 = Erhöhung Duft/Pause
- 7 = Anzeige

Programmeinstellung

Hinweis: Bei allen Einstellungen sollte das CC Fresh ausgeschaltet sein.

Prog drücken, Programm wählen (1–4) mit \uparrow \downarrow .

Duftzeit drücken, die vorhergehende Einstellung wird angezeigt. Änderung der Einstellung mit \uparrow \downarrow .

Pause drücken, die vorhergehende Einstellung wird angezeigt. Änderung der Einstellung mit \uparrow \downarrow .

Manuelles Ein-/Ausschalten

ON drücken zum Einschalten (Diode leuchtet auf).

OFF drücken zum Ausschalten (Diode erlischt).

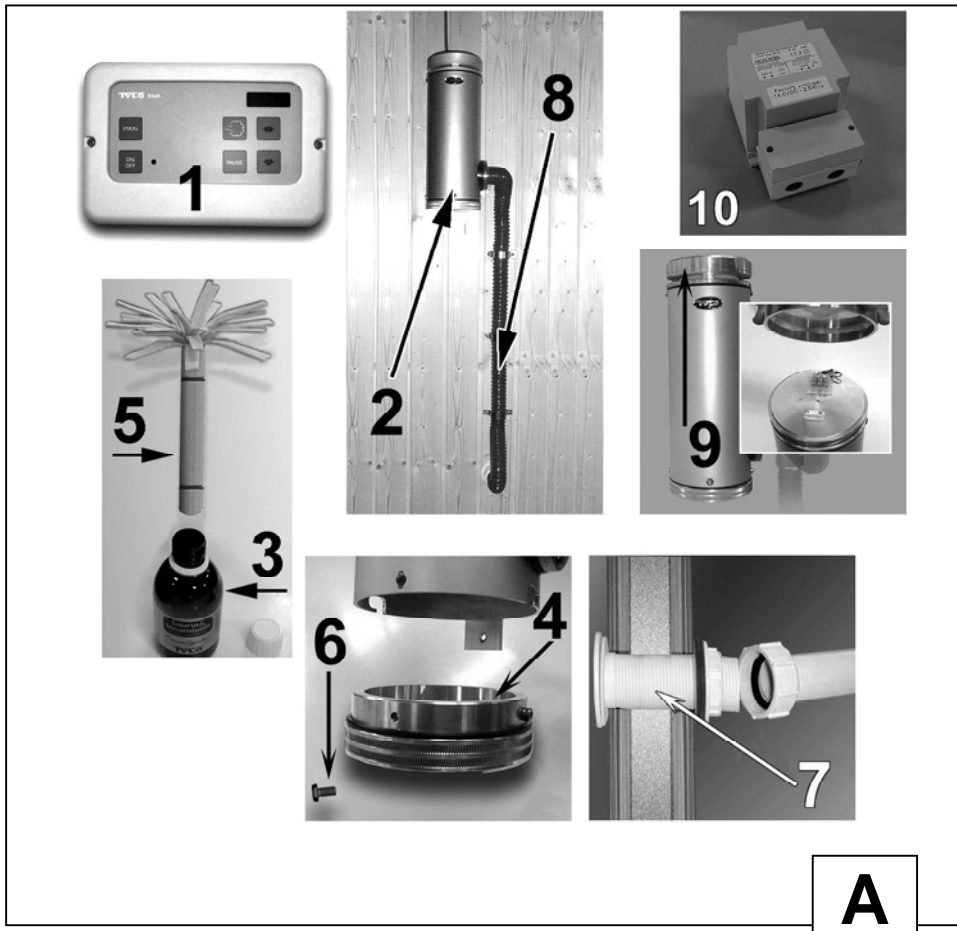
Die Speicherfunktion stellt automatisch die vorhergehenden Werte ein. Der eingebaute Zeitschalter schaltet den Duftapparat je nach Stellung der Dip-Schalter nach 3, 6, 9 oder 12 Stunden automatisch ab (Bild F). Für vorzeitiges Ausschalten auf OFF drücken.

Zusatz: externer Ein/Aus-Schalter (derzeit).

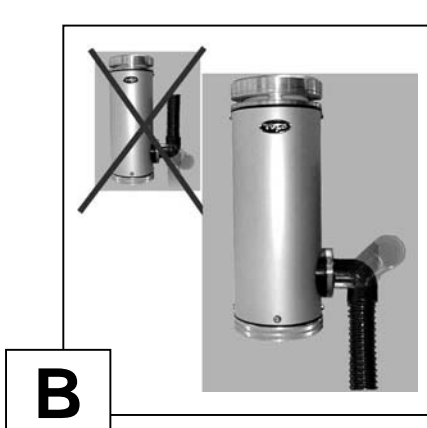
In beliebigem Abstand von CC Fresh (in der Sauna-/Dampfkabine) anbringen. Anschluß mit Schwachstromleitung an CC Fresh – siehe Schaltplan. Mehrere externe Ein/Aus-Schalter sind parallel zu schalten. Änderung des Dip-Schalters auf 5 Min. Programm (siehe Bild F).

Anschluß an Zentralcomputer.

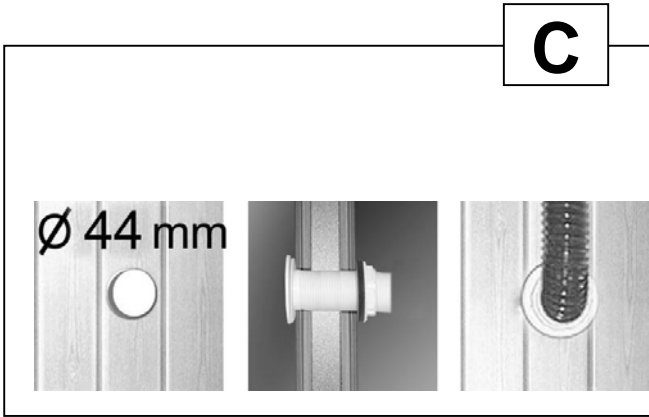
Anschluß an einen Zentralcomputer ist möglich, der einen kurzen Impuls (Kurzschluß) zwischen Klemme 19 und 20 im CC Fresh erzeugt.



A



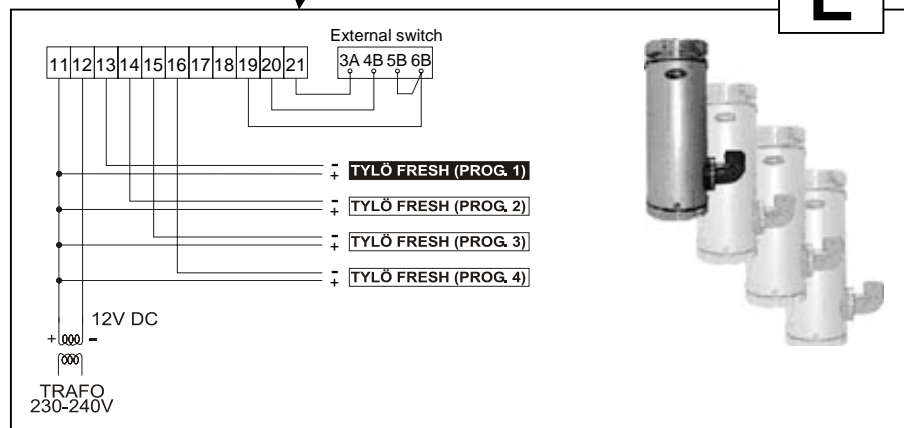
B



C



D



E

F

| PANEL TYPE | DIP SWITCH | RUN TIME | DISPLAY |
|------------|-------------------------|-----------------|---------|
| CC-FRESH | ●●●● ↑↑↑↑ 1 2 3 4 | CONTINUE | 0 |
| CC-FRESH | ●●●● ↓↑↑↑ 1 2 3 4 | 3 H | 3 |
| CC-FRESH | ●●●● ↑↑↓● 1 2 3 4 | 6 H | 6 |
| CC-FRESH | ●●●● ↑↓↓↑ 1 2 3 4 | 9 H | 9 |
| CC-FRESH | ●●●● ↑↑↑↓ 1 2 3 4 | 12 H | 12 |
| CC-FRESH | ●●●● ↑↑↓● 1 2 3 4 | 5 MINUTES | 5 |
| CC-FRESH | ●●●● ↑↓↓↓ 1 2 3 4 | CONTINUE FOLLOW | 1 |

■ =Preset value
 *DISPLAY will be displayed for 5 sec when CC panel is connected to 12 VDC.
 ● =Switch position at the DIP-SWITCH